

The Archive Classics

Legends of the Atayal People on Formosa

by

Otto Scheerer



The Archive is the official journal of the Department of Linguistics, College of Social Sciences and Philosophy, University of the Philippines Diliman. The Regular Series of the journal serves as a peer-reviewed publication for original works dealing primarily but not exclusively with Philippine languages and dialects.

The Archive Classics series reprints monumental works in Philippine linguistics that paved the way for further research in the field and continue to influence current studies on Philippine languages.

Editor-in-Chief

Jem R. Javier

Managing Editor

Divine Angeli P. Endrigo

Translation

Markus Locker

Layout, Cover, and Copyediting

James Dominic R. Manrique

Translation Check

Marlies Salazar

Richard Scheerer

Proofreading

Vincent Christopher A. Santiago

The translation project published by this issue of *The Archive Classics* was made possible through the support of the Embassy of the Federal Republic of Germany Manila.

Copyright © 2023 University of the Philippines Department of Linguistics.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the publisher's written permission except for fair use (i.e., personal, educational, and research purposes) and subject to copyright law.

Department of Linguistics

University of the Philippines Diliman
1325 Palma Hall Pavilion One,
Quirino Avenue, Diliman, Quezon City
Metro Manila, Philippines, 1101

<https://linguistics.upd.edu.ph/>
linguistics.upd@up.edu.ph

ISSN 2672-295X

Contents

Editor's Notes	v
Foreword: An Early Paper on Atayal Paul Jen-kuei Li	vii
Translator's Notes Markus Locker	x
Sagen der Atayalen auf Formosa (Legends of the Atayal People on Formosa) Otto Scheerer	1

This page is intentionally left blank.